



L'Eco Mese in quattro* lingue - 41

PRESENZA STRANIERA NEI LICEI DI PINEROLO

Negli ultimi vent'anni il Pinerolese ha accolto molti lavoratori stranieri. Tanti oggi hanno figli adolescenti e, desiderando offrire loro un avvenire migliore, li iscrivono ai licei.

Abbiamo svolto una piccola indagine al Liceo Classico Porporato e al Liceo Scientifico Curie di Pinerolo per capire quanti allievi stranieri ospitano e come li accolgono.

Il liceo Porporato ha una lunga tradizione di impegno in questo campo: su 1457 iscritti conta 40 studenti di varie

nazionalità, prevalentemente provenienti dall'Est europeo e dal Nord Africa. Al Porporato, gli studenti stranieri possono contare su un corso di italiano di due ore a settimana. Il liceo scientifico ospita 1154 studenti di cui 25 con cittadinanza straniera. Anche qui non mancano le attenzioni: i ragazzi stranieri dispongono, quando necessario, di corsi tenuti dagli insegnanti di italiano in orario extra-scolastico. A marzo, la rete delle scuole del Pinerolese ospiterà un Convegno di analisi di questo fenomeno.

PRESENCIA DE EXTRANJEROS EN LOS LICEOS DE PINEROLO

En los últimos veinte años la ciudad de Pinerolo ha acogido miles y miles de trabajadores extranjeros. Hoy muchos tienen hijos adolescentes y desean darles un futuro mejor, les inscriben a los liceos. Hemos realizado una pequeña encuesta en el Liceo Clásico Porporato y en el Liceo Científico Curie de Pinerolo para saber cuantos alumnos extranjeros tienen y como los acogen. El Liceo porporato tiene una grande tradición de empeño en este campo: de 1457 inscritos cuenta con 40 estudiantes de varias nacionalidades, prevalecen los alumnos provenientes del est europeo y del Nord de Africa. En el porporato, los estudiantes extranjeros pueden contar con un curso de italiano de dos horas a la semana. El liceo científico hospeda 1154 estudiantes de los cuales 25 con ciudadanía extranjera.

También aquí no faltan atenciones: los muchachos extranjeros tienen a disposición cuando es necesario, cursos dados por lo enseñantes de italiano en horario extra-escolar. En marzo, la rede de las escuelas de la ciudad de Pinerolo acogerá un Convenio de análisis de este fenómeno.

PREZENȚA STRĂINILOR ÎN LICEELE DIN PINEROLO

In ultimii douăzeci de ani Pinerolo a primit zeci și mii de lucrători străini. Mulți astăzi au fiii adolescenți și doresc să ofere lor un viitor mai bun, îi înscriu la liceu.

S-a făcut un mic sondaj la Liceul Clasic Porporato și la Liceul Științific Curie din Pinerolo pentru a vedea cîți elevi străini ospitează și cum sînt primiți.

Liceul Porporato are o tradiție lungă în acest domeniu: din 1457 înscriși 40 studenți sînt de diferite naționalități, prevalînd elevii proveniți din Europa de Est și din NordAfrica. La Porporato, studenții străini pot conta pe un curs de limbă italiană de două ore pe săptămînă. Liceul Științific ospitează 1154 de studenți din care 25 cu cetățenie străină.

Nici aici nu lipsește atenția cuvenită: elevii dispun, de tot ce este necesar, de cursuri ținute de profesorii de italiană în orarul extra-școlar. În martie, rețeaua școlilor din Pinerolo va ospita o Conferință pentru a analiza a acest fenomen.

外国学生出现在皮内罗洛地区的高三里

在最近的20年内,皮内罗洛地区接纳了数以千计的外国工作者。现在他们中的许多人现在已有十几岁子女,希望为子女提供一个更美好的未来,送到该地区的高中学习。我们在皮内罗洛的Porporato文科高中和Curie理科高中进行了一次小型调查,以便了解外国学生的数量及他们被接纳的情况 Porporato高中在此方面已有长期的经验: 在校生1457人,来自不同国籍的学生40人,他们主要来自东欧和北非。在Porporato高中,外国学生每周可以有两个小时的意大利语课。理科高中,在校生1154人,其中外国国籍的学生25人。在这里他们也备受重视: 如有必要,为外国学生设有意大利语老师在课外时间上的意大利语课。

今年3月,皮内罗洛地区的学校网络将举行一次此种现象分析的会议。

وجود الأجانب في المدارس الثانوية بنينرولو

خلال العشرين سنة الماضية استقبلت بنينرولو عشرات آلاف من الأجانب. إن الكثير لديهم أطفال ويريدون أن يتوفروا مستقبل أفضل لهم, يسجلونهم في المدارس ويراقبون.

وقد أجرينا دراسة إلى الثانوية الكلاسيكية و إلى بوربوراتو لتوريني العلمية الثانوية و لولوبو لتخصصات العلوم.

للمعرفة يتم استقبالم لهم لمعرفة عدد الطلاب الأجانب الذين يستقبلون و

بمناسبة 40 سنوية مدرسة بوربوراتو لديها عدد طويل من الالتزام في هذا المجال: من بين 1457 طالب مختلطة,

الطلاب من أوروبا الشرقية وشمال أفريقيا في الغالب طلب الأجانب يسعون على نورة دراسية بالغة الإيطالية خلال ساعتين في الأسبوع في بوربوراتو لاعتقاد من بين 1154 من جنسية أجنبية طلب 1154 الثانوية العلمية تستضيف

دورات تدريجية من لديهم, عند الضرورة الأطفال الأجانب لا يوجد نقص في الاهتمام حتى من طرف

معلمي الإيطالية التي جانب الوقت المتاح في المدارس

في آذار / مارس, شبكة المدارس بنينرولو سوف تستضيف مؤتمر تحليل هذه الظاهرة

***Per motivi tecnici questo mese non c'è la traduzione in albanese.**